



EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA

Briuselis, 5.9.2006  
KOM(2006) 492 galutinis

2005/0203 (COD)

Iš dalies pakeistas pasiūlymas

**EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS SPRENDIMAS**

**dėl Europos kultūrų dialogo metų (2008 m.)**

(pateikta Komisijos pagal EB sutarties 250 straipsnio 2 dalį)

## AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

### **1. DOKUMENTO ISTORIJA**

- 1.1. Komisijos pasiūlymas Europos Parlamentui ir Tarybai (COM(2005)467 galutinis) pagal Sutarties 251 straipsnį: 2005 m. spalio 6 d.

Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonė: 2006 m. balandžio 20 d. (SOC/226).

Regionų komiteto nuomonė: 2006 m. balandžio 27 d. (CDR/44/2006).

Tarybos bendrasis požiūris: 2006 m. gegužės 18 d. (vyksta pirmasis svarstymas EP)

Europos Parlamento teisinė nuomonė (pirmasis svarstymas): 2006 m. birželio 1 d. (T6-0234/2006).

### **2. KOMISIJOS PASIŪLYMO TIKSLAI**

- 2.1 Pasiūlymo priešastys:

Sutarties 151 straipsniu grindžiamo pasiūlymo tikslas yra 2008 m. paskelbti Europos kultūrų dialogo metais.

Kultūrų dialogas yra glaudžiai susijęs su pagrindiniu Europos kūrimo siekiu – suvienyti Europos tautas. Todėl dialogas turi tapti visos ES prioritetu, ir Europos piliečius bei visus joje gyvenančius asmenis reikia raginti visapusiškai dalyvauti mūsų įvairovės, kurią praturtina migracijos srautai ir su globalizacija susiję pokyčiai bei naujovės, valdyme.

Be to, kultūrų dialogas yra priemonė, kuri galėtų padėti įgyvendinti keletą Sąjungos strateginių prioritetų.

Europos kultūrų dialogo metai – tai išskirtinė informavimo priemonė, skirta šiam prioritetui remti ir skatinti piliečius dalyvauti šiame procese. Jais siekiama suteikti postūmį procesui, kuris turėtų būti ilgalaikis ir tvarus.

- 2.2 Bendri Europos kultūrų dialogo metų tikslai yra padėti:

- skatinti kultūrų dialogą, kaip procesą, kuris visiems Europos Sąjungos gyventojams suteiktų galimybę pagerinti savo gebėjimus valdyti atviresnę, tačiau ir sudėtingesnę kultūrinę aplinką, kur skirtingose valstybėse narėse ir kiekvienos valstybės narės viduje kartu egzistuoja skirtingos kultūrinio identiteto išraiškos ir skirtingi įsitikinimai;
- Visus Europos Sąjungoje gyvenančius asmenis, ypač jaunimą, informuoti apie būtinybę kurti aktyvų ir atvirą pasauliui Europos pilietiškumą, gerbiantį kultūrų įvairovę ir grindžiamą Europos Sąjungos bendromis vertybėmis, kaip nurodyta Europos Sąjungos sutarties 6 straipsnyje ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje.

- informuoti apie įvairių kultūrų ir kultūrinės įvairovės išraiškų indėlį į Europos Sąjungos valstybių narių paveldą ir gyvenimo būdą
- stiprinti švietimo, kaip svarbios mokymo apie įvairovę, žinių apie kitas kultūras didinimo, gebėjimų ugdymo ir geriausios socialinės praktikos vystymo priemonės, vaidmenį ir informuoti apie svarbų žiniasklaidos vaidmenį skatinant lygybę ir savitarpio supratimą.

### **3. BIUDŽETO ASIGNAVIMAI**

Pradinis siūlomas biudžetas buvo 10 mln. EUR, ir jis nebuvo pakeistas.

Tačiau finansinių išteklių paskirstymas buvo pakeistas. Pradiniame Komisijos pasiūlyme buvo numatyta skirti 4,5 mln. EUR informacijos ir komunikacijos kampanijoms, 2,4 mln. EUR – Bendrijos lygiu vykdomai veiklai, 2,5 mln. EUR – nacionaliniu lygiu vykdomai veiklai ir 0,6 mln. EUR – moksliniams tyrimams.

Europos Parlamento pakeitimuose (37 pakeitimas) numatomas esminis išlaidų komunikacijos ir informacijos kampanijoms sumažinimas – iki 20 % viso biudžeto, t. y. nuo 4,5 mln. iki 2 mln. EUR.

Tarybos bendrajame požiūryje numatomas 4 mln. EUR paketas komunikacijai ir tyrimams (40 %) bei 3 mln. EUR paketas Bendrijos ir nacionaliniu lygmeniu vykdomiems veiksams (30 %), ir tai yra subalansuotas kompromisas, kuriam Komisija gali pritarti.

### **4. PAKEITIMŲ APŽVALGA**

#### **4.1. Europos Parlamento pakeitimai**

4.1.1 2006 m. birželio 1 d. Europos Parlamentas per pirmąjį svarstymą priėmė 46 pakeitimus. Iš dalies pakeistame pasiūlyme buvo visiškai arba iš dalies atsižvelgta į 31 iš šių pakeitimų. Dauguma šių pakeitimų patobulina sprendimo projektą, nes pateikiamos nuorodos į atitinkamas politikos kryptis ar procesus.

4.1.2 Šiais visiškai ar iš dalies priimtais pakeitimais labiau ir tiesiogiai keičiamas Europos metų turinys arba įgyvendinimas:

5 pakeitime pabrėžiamas atnaujintos Lisabonos strategijos kultūros ir švietimo lygmuo ir akcentuojama būtinybė teikti informaciją apie lygias galimybes ir nediskriminavimą Europos Sąjungoje

7 pakeitime pabrėžiama būtinybė vykdyti organizuotą bendradarbiavimą su pilietine visuomene

8 ir 9 pakeitimuose aptariama lyčių lygybė

11 ir 34 pakeitimuose aiškiai nurodoma Europos Taryba ir UNESCO, kaip tarptautinės organizacijos, su kuriomis ES gali bendradarbiauti dėl Europos metų.

14 pakeitime paaiškinama kultūrų dialogo sąvoka Europos metų kontekste

15 ir 25 pakeitimuose pateikiama nuoroda į religinę įvairovę

19 ir 39 pakeitimuose pabrėžiama švietimo svarba skatinant kultūrų dialogą

22 pakeitime akcentuojama kultūrų dialogo svarba kasdieniniame gyvenime

27 ir 30 pakeitimuose pabrėžiamas regioninis ir vietos lygmenys

28 ir 42 pakeitimuose pabrėžiama būtinybė konsultuotis su tarptautiniais tinklais ir pilietine visuomene, siekiant įvertinti Europos metus

29 pakeitime pabrėžiamas Europos kultūrų dialogo metų sąsaja su Europos lygių galimybių visiems metais (2007 m.).

47 pakeitime (naujas 2a straipsnis) pateikiama nuostata dėl „dalyvavimo veiksmuose“, kurioje pabrėžiamas pilietinės visuomenės, žiniasklaidos, miestų ir vietos valdžios institucijų vaidmuo.

#### **4.2. Tarybos pakeitimai**

4.2.1 Į Komisijos iš dalies pakeistą pasiūlymą yra įtraukta dauguma Tarybos bendrajame požiūryje pateiktų pakeitimų, siekiant, kad Taryba šį pasiūlymą kuo greičiau priimtų. Diskusijos apie šiuos pakeitimus įvyko per 2006 m. liepos 12 d. trišalį susitikimą. Kalbant apie finansinių išteklių paskirstymą, Komisija pritaria Tarybos Kultūros reikalų komiteto pasiūlytam paskirstymui, nes tai yra geras kompromisas tarp Komisijos pradinio pasiūlymo ir Europos Parlamento ataskaitos.

#### **5. IŠVADOS**

5.1 Atsižvelgdama į Sutarties 250 straipsnio 2 dalį, Komisija taip keičia pasiūlymą:

**Iš dalies pakeistas** pasiūlymas

**EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS SPRENDIMAS**

**dėl Europos kultūrų dialogo metų (2008 m.)**

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 151 straipsnio 5 dalies pirmą įtrauką,

atsižvelgdami į Komisijos pasiūlymą<sup>1</sup>,

atsižvelgdami į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę<sup>2</sup>,

atsižvelgdami į Regionų komiteto nuomonę<sup>3</sup>,

laikydami Sutarties 251 straipsnyje nustatytos tvarkos<sup>4</sup>,

kadangi:

- (1) Europos bendrijos steigimo sutartyje Bendrija įpareigojama kurti vis glaudesnę Europos tautų sąjungą ir prisidėti prie valstybių narių kultūrų klestėjimo gerbiant jų nacionalinę ir regioninę įvairovę bei pabrėžiant bendrą kultūros paveldą.
- (2) Dėl įvairiausių veiksnių – nuoseklių Sąjungos plėtros etapų, dėl išaugusio bendros rinkos mobilumo, ankstesnių ir dabartinių migracijos srautų, dėl prekybos, švietimo, laisvalaikio bei apskritai dėl globalizacijos suintensyvėjusių mainų su kitomis pasaulio šalimis stiprėja Europos piliečių ir visų joje gyvenančių asmenų sąveika su įvairiomis Europos ir kitų pasaulio šalių kultūromis, kalbomis, etninėmis grupėmis bei religijomis.
- (3) Todėl reikia, kad Europos Sąjungos piliečiai ir visi joje laikinai ar nuolatos gyvenantys asmenys galėtų įgyti žinių, kvalifikacijų bei įgūdžių, kurie jiems suteiktų galimybę valdyti atviresnę, tačiau taip pat ir sudėtingesnę aplinką bei susidoroti su joje kylančiais sunkumais ir įtampa, kad **reikalingu norint realizuoti savo galimybes įvairialypėje, pluralistinėje, solidarumu pagrįstoje ir dinamiškoje visuomenėje** ne tik Europoje, bet ir visame pasaulyje. ~~būtų galima pasinaudoti tokios visuomenės teikiamomis galimybėmis.~~

---

<sup>1</sup> OL C 49, 2006 2 28, p. 44

<sup>2</sup> OL C, p.

<sup>3</sup> OL C, p.

<sup>4</sup> OL C, p.

- (4) Vykdamas Europos projektą kultūrų dialogas tampa išskirtine priemone, piliečiams suteikiančia galimybę valdyti sudėtingus mūsų visuomenės reiškinius ir skatinančia piliečių dinamiškumą. **itin svarbu parūpinti priemones tarpkultūriniam dialogui ir dialogui tarp piliečių, siekiant sustiprinti pagarbą kultūrų įvairovei, valdyti sudėtingą realybę mūsų bendruomenėse ir skirtingų kultūrinių identitetų išraiškų bei įsitikinimų sambūvi. Be to, svarbu pabrėžti įvairių kultūrų indėlį į Europos Sąjungos valstybių narių paveldą ir gyvenimo būdą ir pripažinti, kad kultūra ir kultūrų dialogas yra svarbios priemonės, mokančios harmoningai sugyventi kartu.**
- (5) Tokiu būdu kultūrų dialogas padeda įgyvendinti keletą Sąjungos strateginių prioritetų, ypač:
- saugo ir skatina Europos kultūrų įvairovę, **ugdo sambūvi ir skatina** bei ~~įtvirtina~~ aktyvų ir atvirą pasauliui Europos pilietiškumą, grindžiamą Europos Sąjungos bendromis vertybėmis;
  - **padeda užtikrinti lygias galimybes ir nediskriminavimą Europos Sąjungoje**, įtraukia atnaujintą Lisabonos strategiją, pagal kurią žinių ekonomikai reikalingi žmonės, galintys prisitaikyti prie pokyčių ir pasinaudoti visais galimais naujovių šaltiniais, kad padidintų gerovę;
  - **pabrėžia šios strategijos kultūros ir švietimo lygmenį ir tokiu būdu skatina kultūra bei kūrybiškumu grindžiamą ekonomiką Europos Sąjungoje, kuri didina augimą ir darbo vietų skaičių;**
  - atsižvelgiant į Europos Sąjungos bendras vertybes, remia Europos Sąjungos išsipareigojimą siekti solidarumo, socialinio teisingumo, **socialinės rinkos ekonomikos plėtros, bendradarbiavimo** ir didesnės sanglaudos;
  - padeda **Europos Sąjungai** Europai būti geriau išgirstai pasaulyje ir suteikia galimybę sukurti veiksmingą partnerystę su ~~kaimyninėmis~~ šalimis, **esančiomis jos kaimynystėje**, tokiu būdu stabilumo ir demokratijos zoną bei **bendra gerovę** išplečiant už Sąjungos ribų, ir taip **padidinti** Europos piliečių ir kitų joje gyvenančių asmenų gerovę ir saugumą;
- (6) Kultūrų dialogas yra svarbus daugeliui Bendrijos politikos krypčių ir priemonių tokiose srityse, kaip **struktūriniai fondai**, švietimas, **visą gyvenimą trunkantis mokymasis**, jaunimas, kultūra, pilietiškumas, sportas, **lyčių lygybė**, kova su diskriminacija ir socialine atskirtimi, ~~visą gyvenimą trunkantis mokymasis~~, kova su rasizmu ir ksenofobija, prieglobsčio ir imigrantų integravimas, **žmogaus teisės bei darnus vystymasis**, vaizdo ir garso bei mokslinių tyrimų politika.
- (7) Be to, dialogas tampa vis svarbesniu Europos Sąjungos išorės santykių, ypač šalių kandidačių **stojimo**, Vakarų Balkanų šalių, **šalių kandidačių, pasirašiusių asociacijos susitarimus su ES**, Europos kaimynystės politikos šalių partnerių **ir kitu trečiųjų šalių, ypač besivystančių šalių**, atžvilgiu, veiksmu.
- (7)(8) Remiantis šia ~~įvairiapusiška~~ Bendrijos patirtimi ir iniciatyvų įvairove, **kiekvienoje valstybėje narėje** ir visoje Europos visuomenėje svarbu ~~įtraukti~~ **skatinti lygiateisį visų piliečių, vyrų ir moterų dalyvavimą** kultūrų dialoge, **ypač vykdamas**

**organizuotą bendradarbiavimą su pilietine visuomene. Taip padedama kurti Europos identitetą, nes integruojant skirtumus kuriami įvairūs priklausymo tam tikrai bendruomenei aspektai.**

- (8)(9) Šiame sprendime sąvoka „aktyvus Europos pilietiškumas“ apima ne vien tik Europos Sąjungos piliečius, kaip tai apibrėžta EB steigimo sutarties 17 straipsnyje, bet ir visus Europos Sąjungoje nuolatos ar laikinai gyvenančius asmenis.
- (9)(10) Bendros Europos Sąjungos vertybės yra nustatytos Europos Sąjungos sutarties 6 straipsnio 1 dalyje.
- (10)(11) **Būtina svarbu**–užtikrinti suderinamumą ir **taikyti horizontalų metodą** vykdant Bendrijos, nacionalinius, regioninius ir vietos veiksmus, kuriems ypač svarbi kultūrų dialogo dalis, **nes** Europos kultūrų dialogo metai turėtų padėti **padės**, kad šie veiksmai taptų geriau matomi ir nuoseklesni bei tuo pat metu remti naujoves ir horizontalios bei tarpsektorinės dimensijos taikymą skatinant kultūrų dialogą. **Tiek Bendrijos, tiek nacionaliniu lygmeniu vykdant suplanuotus veiksmus, reikia perimti patirti, įgyta vykdant Europos lygių galimybių metų (2007 m.) veiksmus.**
- (12) **Europos metai taip pat turėtų padėti kultūrų dialogą, kaip horizontalų ir tarpšakinį prioritetą, integruoti į Bendrijos politikos sritis, veiksmus ir programas bei nustatyti ir dalintis geriausia praktika skatinant šį dialogą. Viešas geriausios praktikos ir geriausių projektų kultūrų dialogo srityje pripažinimas turėtų paskatinti suinteresuotąsias šalis ir padėti platinti šią idėją pilietinėje visuomenėje.**
- (13b) **Prireikus galima bendradarbiauti su kitomis tarptautinėmis institucijomis, pvz., Europos Taryba ar UNESCO, vpač siekiant atsižvelgti į jų patirtį ir žinias skatinant kultūrų dialogą.**
- (14) Taip pat svarbu užtikrinti, kad Europos kultūrų dialogo metai papildytų su kultūrų dialogu susijusių iniciatyvų, plėtojamų atsižvelgiant į atitinkamas programas su EEE susitarimą pasirašiusiomis ELPA šalimis, Vakarų Balkanų šalimis bei Europos kaimynystės politikos (EKP) šalimis partnerėmis, išorinius aspektus. Reikės užtikrinti papildomumą su kitomis bendradarbiavimo su trečiosiomis šalimis, ypač su besivystančiomis šalimis, iniciatyvomis, kurios yra susiję su kultūrų dialogo metų tikslais.
- (15) **Kultūrų dialogo veiksmai, kurie bus vykdomi atitinkamų išorės santykių priemonių kontekste, turėtų, *inter alia*, atspindėti abipusį interesą, siejamą su patirties ir vertybių mainais su trečiosiomis šalimis, ir skleisti žinias apie trečiujų šalių kultūras, pagarbą šioms kultūroms ir jų supratimą.**
- (16) Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms. Vykdamas Europos kultūrų dialogo metų veiksmus, reikėtų glaudžiai bendradarbiauti su šalimis kandidatėmis organizuojant kultūrų dialogą skatinančias iniciatyvas, kurios bus rengiamos atsižvelgiant į

bendradarbiavimą ir dialogą atitinkamos srityse, o ypač į Europos Sąjungos bei šalių kandidačių pilietinės visuomenės dialogą<sup>5</sup>.

- (~~13~~**17**) Šiuo sprendimu visam veiklos laikotarpiui yra nustatomas finansinis paketas, kuris yra biudžeto valdymo institucijų svarbiausias orientyras, kaip apibrėžta 1999 m. gegužės 6 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstituciniame susitarime dėl biudžeto vykdymo tvarkos ir biudžeto sudarymo procedūros tobulinimo<sup>6</sup>.
- (~~14~~**18**) Šio sprendimo įgyvendinimui reikalingos priemonės turėtų būti patvirtintos remiantis 1999 m. birželio 28 d. Tarybos sprendimu 1999/468/EB, nustatančiu Komisijos naudojimosi jai suteiktais įgyvendinimo įgaliojimais tvarką. Todėl atsižvelgiant į planuojamų veiksmų pobūdį ir mastą manoma, kad reikia įsteigti patariamąjį komitetą.
- (~~15~~**19**) Kadangi valstybės narės negali deramai pasiekti planuojamų veiksmų tikslų, nes tam reikalinga daugiašalė partnerystė ir tarpvalstybiniai mainai Bendrijos lygmeniu, atsižvelgiant į veiklos apimtį, geriau būtų šių tikslų siekti Bendrijos lygiu. Bendrija gali patvirtinti priemones pagal Sutarties 5 straipsnyje nustatytą subsidiarumo principą. Pagal proporcingumo principą, kaip numatyta tame straipsnyje, šiame sprendime nenustatoma daugiau negu būtina šiems tikslams pasiekti.

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

#### *1 straipsnis*

##### **Tema**

1. 2008 m. skelbiami „Europos kultūrų dialogo metais“, **siekiant konkretizuoti ir akcentuoti tvarų kultūrų dialogą, kuris tęsis ir pasibaigus šiems metams.**

#### *2 straipsnis*

##### **Tikslai**

1. Bendri Europos kultūrų dialogo metų tikslai yra padėti:
  - skatinti kultūrų dialogą, kuris Europos Sąjungos piliečiams ir visiems joje laikinai ar nuolatos gyvenantiems asmenims padėtų įgyti žinių, kvalifikacijų bei įgūdžių, kurie jiems suteiktų galimybę valdyti atviresnę, tačiau taip pat ir sudėtingesnę aplinką bei susidoroti su joje kylančiais sunkumais ir įtampa, kad ne tik Europoje, bet ir visame pasaulyje būtų galima pasinaudoti tokios visuomenės teikiamomis galimybėmis; **kaip procesą, kuris visiems Europos Sąjungoje gyvenantiems asmenims suteiktų galimybę pagerinti savo gebėjimus valdyti atviresnę, tačiau taip pat ir sudėtingesnę kultūrinę aplinką, kur skirtingose valstybėse narėse ir kiekvienos valstybės narės viduje kartu egzistuoja skirtingos kultūrinio identiteto išraiškos ir skirtingi įsitikinimai;**
  - Europos piliečius ir visus Europos Sąjungoje gyvenančius asmenis, **ypač jaunimą** informuoti apie tai, kaip svarbu kurti aktyvų ir atvirą pasauliui Europos pilietiškumą, gerbiantį kultūrų įvairovę ir grindžiamą Europos

<sup>5</sup> Žr. 2005 6 29 Komisijos komunikatą Tarybai, Europos Parlamentui, Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui bei Regionų komitetui dėl Europos Sąjungos ir šalių kandidačių pilietinės visuomenės dialogo–KOM(2005) 290.

<sup>6</sup> OL C 172, 1999 6 18, p. 1.



Sjungos bendromis vertybėmis— žmogaus orumu, laisve, lygybe, nediskriminavimu, solidarumu, demokratijos ir teisinės valstybės principais bei žmogaus teisėmis, įskaitant mažumoms priklausančių asmenų teisėmis, **kaip nurodyta Europos Sąjungos sutarties 6 straipsnyje ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje;**

- **pabrėžti įvairių kultūrų ir kultūrų įvairovės išraiškų indėlį į Europos Sąjungos valstybių narių paveldą ir gyvenimo būdą;**

2. Konkretūs Europos kultūrų dialogo metų tikslai:

- padėti, kad kultūrų dialogą skatinančios Bendrijos programos ir priemonės būtų geriau matomos ir nuoseklesnės **bei propaguoti jas;**
- ~~informuoti apie įvairių kultūrų indėlį į mūsų paveldą ir gyvenimo būdą; Europos piliečius ir kitus Europos Sąjungoje gyvenančius asmenis, ypač jaunimą, informuoti apie būtinybę ieškoti būdų kaip per kultūrų dialogą įtvirtinti aktyvų ir atvirą pasauliui Europos pilietiškumą, grindžiamą kultūrų įvairove Europos Sąjungos bendromis vertybėmis; **stengtis informuoti visus Europos sąjungoje gyvenančius asmenis, ypač jaunimą, apie kultūrų dialogo svarbą kasdieniniame gyvenime;**~~
- **nustatyti ir dalintis geriausia praktika skatinant kultūrų dialogą Europos Sąjungoje ir šiai praktikai suteikti Europos lygio pripažinimą;**
- **stiprinti švietimo, kaip svarbios mokymo apie įvairovę, žinių apie kitas kultūras didinimo, gebėjimų ugdymo ir geriausios socialinės praktikos vystymo priemones vaidmenį ir informuoti apie svarbų žiniasklaidos vaidmenį skatinant lygybę ir savitarpio supratimą.**
- **ieškoti naujų būdų, kaip remti naujoves ir horizontalios bei tarpsektorinės dimensijos taikymą skatinant vykdyti kultūrų dialogą bendradarbiaujant su įvairiomis suinteresuotosiomis šalimis iš skirtingų sektorių ypač tarp jaunų žmonių.**

### *3 straipsnis*

#### **Priemonių turinys**

Priemonės, kurių imamasi 2 straipsnio tikslams pasiekti, yra pateiktos priede.

Jos apima toliau išvardytos veiklos įgyvendinimą arba paramos teikimą šiai veiklai:

- ~~informavimo ir reklamos kampanijos, vykdomos Bendrijos ir nacionaliniu lygmenimis, ypač bendradarbiaujant su žiniasklaida, siekiant skleisti pagrindines su Europos kultūrų dialogo metais susijusias mintis; Bendrijos lygmeniu vykdomi renginiai ir iniciatyvos, kuriais siekiama, **tiesiogiai ištraukiant arba darant įtaką kuo didesniam žmonių skaičiui,** skatinti kultūrų dialogą ir kuriuose pabrėžiami pasiekimai ir patirtis, susiję su Europos kultūrų dialogo metų tema;~~
- ~~Bendrijos lygmeniu vykdomi renginiai ir iniciatyvos, kuriais siekiama skatinti kultūrų dialogą ir kuriuose išryškunami pasiekimai ir patirtis, susiję su Europos kultūrų dialogo metų tema; nacionaliniu **ir regioniniu** lygmenimis vykdomi~~

renginiai ir iniciatyvos, kurie yra reikšmingi Europos mastu ir kuriais skatinama siekti Europos kultūrų dialogo metų tikslų, **ypatingą dėmesį skiriant veiksams, susijusiems su pilietiškumo ugdymu ir mokymusi suprasti kitą žmogų ir tai, dėl ko jis yra kitoks;**

- (c) nacionaliniu lygmeniu vykdomi renginiai ir iniciatyvos, kurie yra reikšmingi Europos mastu ir kuriais skatinama siekti Europos kultūrų dialogo metų tikslų informavimo ir reklamos kampanijos, vykdomos Bendrijos ir nacionaliniu lygmenimis, ypač bendradarbiaujant su žiniasklaida **ir pilietinės visuomenės organizacijomis**, siekiant skleisti pagrindines su Europos kultūrų dialogo metais susijusias mintis
- (d) apklausos ir tyrimai Bendrijos bei nacionaliniu lygmenimis, **konsultacijos su tarptautiniais tinklais ir suinteresuotosiomis pilietinės visuomenės šalimis (rengiant nedidelius susitikimus, debatus, apklausas ir tyrimus)**, siekiant įvertinti bei sudaryti ataskaitą apie **Europos kultūrų dialogo metų Europos kultūrų dialogo metų rengimą, veiksmingumą, poveikį, siekiant padėti pamatus** tolesniems veiksams šioje srityje.

#### *4 straipsnis* **Įgyvendinimas**

**1.** Šiam sprendimui įgyvendinti būtinos priemonės priimamos pagal 6 straipsnio 2 dalyje nustatytą tvarką.

**2.** Šiose priemonėse atsižvelgiama į pilietinės visuomenės, žiniasklaidos ir miestų bei vietos valdžios institucijų vaidmenį. **Prireikus šios priemonės atitinkamai įgyvendinamos bendradarbiaujant su pilietinės visuomenės veikėjais ir nacionalinėmis, regioninėmis bei vietos valdžios institucijomis.**

**3.** Ypatingas dėmesys skiriamas bendradarbiavimui su Europos institucijomis, ypač **Europos Parlamentu.**

#### *5 straipsnis* **Bendradarbiavimas su valstybėmis narėmis**

Kiekviena valstybė narė paskiria nacionalinę koordinavimo įstaigą arba atitinkamą administracinę įstaigą, kurios uždavinys – organizuoti tos valstybės dalyvavimą Europos kultūrų dialogo metų veikloje. **Jos praneša Komisijai apie savo pasirinkimą per vieną mėnesį nuo šio sprendimo priėmimo dienos.** Kiekviena valstybė narė užtikrina, kad ši įstaiga tinkamu būdu įtrauktų nacionaliniu, **regioniniu ir vietos** lygmenimis kultūrų dialoge dalyvaujančias šalis. Ši įstaiga užtikrina su Europos kultūrų dialogo metais susijusių veiksmų koordinavimą nacionaliniu lygiu.

#### *6 straipsnis* **Komitetas**

1. Komisijai padeda komitetas, **kurį sudaro po vieną atstovą iš kiekvienos valstybės narės, o pirmininkauja Komisija. Pageidautina, kad nacionalinius atstovus paskirtu 5 straipsnyje nurodyta nacionalinė koordinavimo įstaiga.**
2. Kai daroma nuoroda į šią dalį, taikomi Sprendimo 1999/468/EB 3 ir 7 straipsniai, atsižvelgiant į jo 8 straipsnio nuostatas.

3. Komitetas priima savo darbo tvarkos taisykles.

*7 straipsnis*

**Finansinės nuostatos**

1. Visoms Bendrijoje taikomoms priemonėms, kurios yra nustatytos priedo ~~B~~ **A** dalyje, ~~pasirašomos viešųjų pirkimų sutartys arba joms iš bendrojo Europos Bendrijų biudžeto skiriamos dotacijos. Visoje Bendrijoje taikomoms priemonėms, nustatytoms priedo B dalyje,~~ iš bendrojo Europos Bendrijų biudžeto gali būti skiriamos dotacijos iki 80 % visų jų išlaidų.
2. Pagal 8 straipsnyje nustatytą tvarką priedo ~~C~~ **B** dalyje nustatytoms priemonėms iš bendrojo Europos Bendrijų biudžeto gali būti skiriamos dotacijos iki 50 % visų jų išlaidų.
- 3. Dėl visoje Bendrijoje taikomų priemonių, kurios yra nustatytos priedo A C dalyje, pasirašomos viešųjų pirkimų sutartys arba joms iš bendrojo Europos Bendrijų biudžeto skiriamos dotacijos.**

*8 straipsnis*

**Paraiškų teikimo ir atrankos tvarka**

1. Sprendimus dėl dotacijų skyrimo priima Komisija, laikydamosi 6 straipsnio 2 dalyje nustatytos tvarkos. Komisija, **atsižvelgdama į siūlomo projekto kokybę,** užtikrina tolygų **ir teisingą** paramos paskirstymą tarp valstybių narių ir atitinkamų veiklos sričių.
2. Pagal 7 straipsnio 3 dalį pateiktas paraiškas dėl dotacijų skyrimo Komisijai teikia 5 straipsnyje nurodyta įstaiga.

*9 straipsnis*

**Tarptautinės organizacijos**

Siekdama įgyvendinti Europos kultūrų dialogo metų tikslus, Komisija gali bendradarbiauti su atitinkamomis tarptautinėmis organizacijomis, **ypač su Europos Taryba ir UNESCO, ir stengiasi užtikrinti ES dalyvavimo matomumą.**

*10 straipsnis*

**Komisijos vaidmuo**

1. Komisija užtikrina šiame sprendime nurodytų priemonių ir kitų Bendrijos veiksmų ir iniciatyvų nuoseklumą.
2. Komisija stengiasi į Europos kultūrų dialogo metų veiklą įtraukti šalis kandidates, remdama jų dalyvavimą daugelyje su kultūrų dialogu susijusių Bendrijos programų ir rengdama konkrečias iniciatyvas pagal atitinkamas programas, ypač Europos Sąjungos bei šalių kandidačių pilietinės visuomenės dialogo programas.
3. Komisija taip pat užtikrina, kad priemonės, kurių imamasi Europos kultūrų dialogo metų tikslams pasiekti, papildytų iniciatyvas, kurios gali būti plėtojamos atsižvelgiant į bendradarbiavimo programas ir atitinkamą dialogą su EEE susitarimą pasirašiusiomis ELPA šalimis, su Vakarų Balkanų šalimis bei Europos kaimynystės politikos (EKP) šalimis partnerėmis..

4. Komisija turės užtikrinti papildomumą su kitomis bendradarbiavimo su trečiosiomis šalimis, ypač su besivystančiomis šalimis, iniciatyvomis, atitinkančiomis kultūrų dialogo metų tikslus.

#### *11 straipsnis*

##### **Biudžetas**

1. Laikotarpiui nuo 2007 m. sausio 1 d. iki 2008 m. gruodžio 31 d. šio sprendimo įgyvendinimui skiriamas 10 mln. EUR finansinis paketas. **Parengiamosios veiklos biudžetas neviršys 30 % viso biudžeto.**
2. Metinius asignavimus tvirtina biudžeto valdymo institucija, neviršydama finansinių perspektyvų ribų.

#### *12 straipsnis*

##### **Bendrijos finansinių interesų apsauga**

1. Komisija užtikrina, kad įgyvendinant pagal šį sprendimą finansuojamus veiksmus Bendrijos finansiniai interesai būtų apsaugoti taikant prevencines priemones prieš sukčiavimą, korupciją ir bet kokią kitą neteisėtą veiklą, atliekant veiksmingus patikrinimus ir išieškant neteisėtai išmokėtas sumas, o nustačius pažeidimus – skiriant veiksmingas, proporcingas ir atgrasančias nuobaudas pagal Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 2988/95 ir Tarybos reglamentą (Euratomas, EB) Nr. 2185/96 bei Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1073/1999.
2. Pagal šį sprendimą finansuojamiems Bendrijos veiksmams pažeidimo sąvoka, nustatyta Reglamento (EB, Euratomas) Nr. 2988/95 1 straipsnio 2 dalyje, reiškia bet kokią Bendrijos teisės nuostatų nesilaikymą arba sutarties įsipareigojimų nevykdymą, atsiradusį dėl ekonominės veiklos vykdytojo kaltės, kai neteisėtai išleidus lėšas padaroma ar būtų padaryta žala Bendrijų bendrajam biudžetui arba jų valdomiems biudžetams.
3. Komisija sumažina, sustabdo arba susigražina veiklai suteiktą finansinę paramą, jeigu nustato pažeidimus, ypač jei nesilaikoma šio sprendimo nuostatų, atskiro sprendimo, sutarties arba susitarimo, suteikiančio aptariamą finansinę paramą, arba jeigu paaiškėja, kad be Komisijos pritarimo veikla buvo pakeista taip, kad ėmė neatitikti projekto pobūdžio arba jo įgyvendinimo sąlygų.
4. Jeigu nesilaikoma terminų arba jeigu nuveiktais darbais pateisinama tik dalis skirtos finansinės paramos, Komisija pareikalauja, kad paramos gavėjas per tam tikrą laikotarpį pateiktų pasiaiškinimą. Jei naudos gavėjas nepateikia tinkamo atsakymo, Komisija gali atšaukti likusią finansinės paramos dalį ir pareikalauti grąžinti jau išmokėtas sumas.
5. Bet kuri permokėta suma grąžinama Komisijai. Už laiku negrąžintas sumas skaičiuojamos palūkanos pagal Finansinio reglamento nustatytas sąlygas.

#### *13 straipsnis*

##### **Priežiūra**

1. Norėdamas pagal šį sprendimą gauti finansavimą veiklai, paramos gavėjas turi pateikti technines ir finansines nuveikto darbo ataskaitas. Taip pat per tris mėnesius nuo veiklos pabaigos pateikiama baigiamoji ataskaita. Ataskaitų formą ir turinį nustato Komisija.

2. Penkerius metus nuo paskutinio mokėjimo veiklai finansuoti finansinės paramos gavėjas sudaro Komisijai galimybes susipažinti su visais veiklos išlaidų patvirtinamaisiais dokumentais.
3. Komisija imasi bet kokių kitų veiksmų, būtinų norint patikrinti, ar finansuojama veikla yra vykdoma tinkamai ir atsižvelgiant į šio reglamento bei Finansinio sprendimo (2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentas (EB/Euratomas) Nr. 1605/2002) nuostatas.

*14 straipsnis*

**Kontrolė ir vertinimas**

Europos Parlamentui, Tarybai, Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui ir Regionų komitetui Komisija pateikia šiame sprendime 3 straipsnio numatytų priemonių įgyvendinimo, rezultatų ir visapusiško vertinimo ataskaitą, **kuria remiantis bus rengiamos tolesnės Sąjungos politikos kryptys, priemonės ir veiksmai šioje srityje**, ne vėliau kaip iki 2009 m. gruodžio 31 d.

*15 straipsnis*

**Įsigaliojimas**

Šis sprendimas įsigalioja dvidešimtą dieną nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

*16 straipsnis*

Šis sprendimas yra skirtas valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje,

*Europos Parlamento vardu*  
*Pirmininkas*

*Tarybos vardu*  
*Pirmininkas*

## PRIEDAS

### 3 STRAIPSNYJE NURODYTOS PRIEMONĖS

#### B)A) BENDRIJOS LYGMENIU VYKDOMŲ VEIKSMŲ BENDRASIS FINANSAVIMAS

Tam tikriems simboliniams Europos lygmeniu vykdomiems veiksams, kuriais siekiama gyventojus, ypač jaunimą, informuoti apie Europos metų tikslus, gali būti teikiama 80 % visų jų išlaidų neviršijanti Bendrijos pagalba.

Šie veiksmai gali apimti tam tikrus renginius, įskaitant ir Bendrijos lygmeniu vykstančius Europos kultūrų dialogo metų atidarymo ir uždarymo renginius, rengiamus bendradarbiaujant su 2008 m. pirmininkausiančiomis valstybėmis.

Šiems Bendrijos lygmeniu vykdomiems veiksams skiriami finansiniai ištekliai neviršija 30 % viso biudžeto.

#### A) B) BENDRIJOS LYGMENIU VYKDOMI VEIKSMAI

Tam tikriems pavyzdiniams Europos lygmeniu vykdomiems veiksams, kuriais siekiama gyventojus, ypač jaunimą, informuoti apie Europos metų tikslus, gali būti teikiama 80 % visų jų išlaidų neviršijanti Bendrijos pagalba.

Šie veiksmai gali apimti tam tikrus renginius, įskaitant ir Bendrijos lygmeniu vykstančius Europos kultūrų dialogo metų atidarymo ir uždarymo renginius, rengiamus bendradarbiaujant su 2008 m. pirmininkausiančiomis valstybėmis.

1) Informacijos ir reklamos kampanijos, įskaitant:

- (a) — Europos kultūrų dialogo metų emblemos ir šūkių, susijusių su visa tais metais vykdoma veikla, kūrimą;
- (a) informacijos kampaniją, koordinuojamą Bendrijos lygmeniu ir įgyvendinamą valstybėse narėse, kuri bus grindžiama visų lygmenų geriausia praktika kultūrų dialogo srityje ir jos perkėlimą į nacionalinį lygmenį;
- (b) bendradarbiavimą su privačiu sektoriumi, žiniasklaida, švietimo įstaigomis ir kitais pilietinės visuomenės partneriais radijo transliuotojais ir kitomis žiniasklaidos priemonėmis, kaip partneriais, skleidžiant skleidžiant informaciją apie Europos kultūrų dialogo metus;
- (c) logotipo ir šūkių, kurie bus naudojami visoje su Europos kultūrų dialogo metais susijusioje veikloje, kūrimą ir reklamos priemonių, kurios bus naudojamos visoje Bendrijoje, kūrimą.
- (d) atitinkamas priemonės rezultatus skelbti ir akcentuoti Bendrijos programas, veiksmus bei iniciatyvas, padedančias siekti Europos kultūrų dialogo metų tikslų, ir kuriomis geriausiai praktikai suteikiamas Europos lygio pripažinimas;

- ~~— įvairių priemonių, skirtų visuomenės susidomėjimui skatinti ir kurias bus galima gauti visoje Bendrijoje, rengimą;~~
  - ~~— atitinkamas priemonės, kuriomis skelbiami rezultatai ir kurios padeda Bendrijos programas, veiksmus bei iniciatyvas, padedančius siekti Europos kultūrų dialogo metų tikslų, padaryti labiau matomus;~~
  - ~~— atitinkamas švietimo įstaigų ir plačiosios visuomenės iniciatyvas, kuriomis siekiama skleisti informaciją apie Europos kultūrų dialogo metus;~~
- (e) **mokymo medžiagu ir paprastai švietimo įstaigoms skirtų priemonių, skatinančių mainus kultūrų įvairovės ir kultūrų dialogo srityse, sklaida;**
- (f) **interneto portalo, kuriame plačioji visuomenė galės susipažinti su veiksmais kultūrų dialogo srityje ir kuriame informacinės interneto svetainės Europa tinklalapyje sukūrimą, įskaitant su kultūrų dialogu susijusio portalo, skirto projektų, susijusių su kultūrų dialogu, vykdytojams sukūrimą, siekiant šiems pateikti informaciją **bus pateikta informacija** apie įvairias su šia tema susijusias Bendrijos programas ir veiksmus, sukūrimas;**

## 2) *Kiti veiksmai:*

~~— apklausos ir tyrimai Bendrijos lygmeniu siekiant įvertinti bei sudaryti ataskaitą apie Europos kultūrų dialogo metų rengimą, veiksmingumą, poveikį. **Konsultacijos su tarptautiniais tinklais ir suinteresuotosiomis pilietinės visuomenės šalimis (rengiant nedidelius susitikimus, debatus, apklausas ir tyrimus), siekiant įvertinti bei sudaryti ataskaitą apie Europos kultūrų dialogo metų Europos kultūrų dialogo metų rengimą, veiksmingumą, poveikį, siekiant padėti pamatus tolesniems veiksams šioje srityje.**~~

3) Paprastai finansavimas bus skiriamas tiesioginio prekių ir paslaugų pirkimo būdu, skelbiant atvirus ir (arba) ribotus konkursus. Jis taip pat galės būti skiriamas dotacijų pavidalu.

**Informacijos ir reklamos kampanijoms skiriami finansiniai ištekliai neviršija 40 % viso biudžeto.**

## **C) NACIONALINIŲ LYGMENIU VYKDOMŲ VEIKSMŲ BENDRASIS FINANSAVIMAS**

Nacionaliniu lygmeniu vykdomi veiksmai, kurie yra reikšmingi Europos mastu, gali atitikti reikalavimus, Bendrijos paramai gauti. Jiems gali būti skiriama iki 50 % visų išlaidų.

Šie veiksmai ypač susiję su vienos nacionalinės iniciatyvos iš kiekvienos valstybės narės bendruoju finansavimu.

## **D) VEIKSMAI, KURIEMS NETEIKIAMA BENDRIJOS FINANSINĖ PAGALBA**

Bendrija viešųjų ar privačiųjų įstaigų sukurtoms iniciatyvoms gali teikti nefinansinę pagalbą, įskaitant rašytinį sutikimą, leidžiantį naudoti logotipą, kai tik ji bus sukurta, ir kitą su Europos kultūrų dialogo metais susijusią medžiagą, jeigu šios įstaigos Komisijai gali užtikrinti, kad šios iniciatyvos bus vykdomos 2008 m. ir padės įgyvendinti Europos kultūrų dialogo metų tikslus. Nors trečiosiose šalyse vykdomoms su Europos metais susijusioms iniciatyvoms, įgyvendinamoms bendradarbiaujant pagal Europos metų programą ir negali būti teikiama finansinė pagalba, joms Bendrija gali teikti nefinansinę pagalbą ir leisti naudoti logotipą bei kitą medžiagą, susijusią su Europos metais.



## TEISINĖ GALIĄ TURINTI FINANSINĖ PAŽYMA

### 1. IŠ DALIES PAKEISTO PASIŪLYMO PAVADINIMAS: Europos kultūrų dialogo metai

### 2. VALDYMO PAGAL VEIKLOS RŪŠĮ IR BIUDŽETO SUDARYMO PAGAL VEIKLOS RŪŠIS SISTEMA

Atitinkama (-os) politikos sritis (-ys) ir susijusios veiklos rūšys:

Politikos sritis: Švietimas ir kultūra

Veikla: Kultūra ir kalbos

### 3. BIUDŽETO EILUTĖS

3.1. Biudžeto eilutės (veiklos eilutės ir atitinkamos techninės ir administracinės pagalbos eilutės (buvusios BA eilutės)), įskaitant pavadinimus:

15.04.02.04 Europos kultūrų dialogo metai

3.2. Priemonės ir jos finansinio poveikio trukmė:

2007 1 1 – 2008 12 31

3.3. Biudžeto ypatybės (*jei reikia, įterpti eilučių*):

Biudžeto eilutė	Išlaidų rūšis		Nauja	ELPA įnašas	Šalių kandidačių įnašai	Finansinės perspektyvos išlaidų kategorija
15.04.02.04	NPI	<b>Diff.</b>	TAIP	NE	NE	3

### 4. IŠTEKLIŲ APŽVALGA

Žr. pradinį pasiūlymą

### 5. CHARAKTERISTIKOS IR TIKSLAI

5.1. Poreikis, kurį reikia patenkinti per trumpą ar ilgą laikotarpį

Žr. sprendimo pasiūlymo aiškinamojo memorandumo 1 punktą.

5.2. Bendrijai dalyvaujant sukurta pridėtinė vertė, pasiūlymo derėjimas su kitomis finansinėmis priemonėmis ir galima sinergija.

Europos metų tikslai, susiję su visais piliečiais, gali būti geriau ir veiksmingiau pasiekti Bendrijos, o ne valstybių narių lygmeniu. Pagal subsidiarumo principą šiame sprendime nenustatoma daugiau negu būtina šiems tikslams pasiekti

Komisija užtikrins, kad pagal Europos metų programą finansuojama veikla papildytų kitus Bendrijos veiksmus, pavyzdžiui, socialinių fondų, švietimo, kultūros, jaunimo, pilietiškumo, užimtumo, socialinių reikalų, lygių galimybių, imigracijos, pagrindinių teisių skatinimo, kovos su rasizmu ir ksenofobija, **lyčių lygybės skatinimo**, vaizdo ir garso politikos bei mokslinių tyrimų srityse. Itin svarbu užtikrinti papildomumą su Europos lygių galimybių visiems metais, siekiant, kad abipusiu pagrindu būtų remiami abiejų metų tikslai ir veiksmai.

5.3. Pasiūlymo tikslai, numatomi rezultatai ir susiję rodikliai, atsižvelgiant į valdymą pagal veiklos rūšį

Žr. sprendimo 2 ir 3 straipsnius bei atitinkamą priedą.

5.4. Įgyvendinimo metodai (preliminarūs)

Toliau nurodykite metodą (-us)<sup>7</sup>, kurį (-iuos) pasirinkote priemonei įgyvendinti.

**x Centralizuotas valdymas**

x tiesioginis, vykdomas Komisijos

netiesioginis, deleguojama:

vykdomosioms agentūroms

Bendrijų įkurtoms įstaigoms, nurodytoms Finansinio reglamento 185 str.

nacionalinėms viešojo sektoriaus įstaigoms ir (arba) įstaigoms, teikiančioms visuomenines paslaugas

**Pasidalijimas arba decentralizuotas valdymas**

kartu su valstybėmis narėmis

kartu su trečiosiomis šalimis

**Bendras valdymas kartu su tarptautinėmis organizacijomis (nurodyti)**

## **6. KONTROLĖ IR VERTINIMAS**

6.1. Kontrolės sistema

Komisija ir valstybės narės turi užtikrinti finansuojamų priemonių nuoseklumą. Kontrolė turėtų padėti užtikrinti finansuojamų veiksmų kokybę ir derėjimą su Europos metų tikslais. Komisija, konsultuodamasi su dalyvaujančiomis valstybėmis, bus atsakinga už kontrolės sistemos sukūrimą. Kontrolės sistemos bus taikomos atsižvelgiant į išsipareigojimus dėl veiklos finansavimo. Toliau esančioje lentelėje pateikiami tam tikri rodikliai:

---

<sup>7</sup> Jei nurodomas daugiau nei vienas metodas, papildomą išsamią informaciją pateikti šio punkto atitinkamų komentarų skiltyje.

Tikslai	Rodikliai (orientaciniai)
<b>Bendri</b>	
<p>Skatinti kultūrų dialogą, kuris Europos Sąjungos piliečiams ir visiems joje laikinai ar nuolatos gyvenantiems asmenims padėtų įgyti žinių, kvalifikacijų bei įgūdžių, kurie jiems suteiktų galimybę valdyti atviresnę, tačiau taip pat ir sudėtingesnę aplinką bei susidoroti su joje kylančiais sunkumais ir įtampa, kad ne tik Europoje, bet ir visame pasaulyje būtų galima pasinaudoti tokios visuomenės teikiamomis galimybėmis</p> <p><b><u>skatinti kultūrų dialogą, kaip procesą, kuris visiems Europos Sąjungos gyventojams suteiktų galimybę pagerinti savo gebėjimus valdyti atviresnę, tačiau taip pat ir sudėtingesnę kultūrinę aplinką, kur skirtingose valstybėse narėse ir kiekvienos valstybės narės viduje kartu egzistuoja skirtingos kultūrinio identiteto išraiškos ir skirtingi įsitikinimai.</u></b></p>	<p>Pagal Europos metų programą finansuojamų ar remiamų iniciatyvų skaičius</p> <p>Žmonių, dalyvavusių Europos metų veikloje, požiūrio pasikeitimas</p>
<p>Europos piliečius ir visus Europos Sąjungoje gyvenančius asmenis informuoti apie tai, kaip svarbu kurti aktyvų ir atvirą pasauliui Europos pilietiškumą, grindžiamą kultūrų įvairove bei Europos Sąjungos bendromis vertybėmis: žmogaus orumu, laisve, lygybe, nediskriminavimu, solidarumu, demokratijos ir teisinės valstybės principais bei žmogaus teisėmis, įskaitant mažumoms priklausančių asmenų teises</p> <p><b><u>Europos Sąjungoje gyvenančius asmenis, o ypač jaunimą, informuoti apie būtinybę kurti aktyvų ir atvirą pasauliui Europos pilietiškumą, gerbiantį kultūrų įvairovę ir grindžiamą Europos Sąjungos bendromis vertybėmis, kaip nurodyta Europos Sąjungos sutarties 6 straipsnyje ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje.</u></b></p>	<p>Europos metų renginiuose dalyvaujančių piliečių skaičius</p> <p>Žmonių, dalyvavusių Europos metų veikloje, ypač jaunimo, požiūrio pasikeitimas</p>

<p><u>pabrėžti įvairių kultūrų ir kultūrų įvairovės išraiškų indėlį į Europos Sąjungos valstybių narių paveldą ir gyvenimo būdą.</u></p>	<p><u>Europos metų renginiuose atsispindinti kultūrų įvairovė</u></p>
<p><b>Konkretūs</b></p>	<p><b>Rodikliai</b></p>
<p><del>Padėti, kad kultūrinį dialogą skatinančios Bendrijos programos ir priemonės būtų geriau matomos ir nuoseklesnės</del></p> <p><u>padėti, kad kultūrų dialogą skatinančios Bendrijos programos ir priemonės būtų geriau matomos ir nuoseklesnės bei propaguoti jas.</u></p>	<p>Sudaryti galimybę susipažinti su per Europos metus sukurtomis ir išplatintomis informacinėmis priemonėmis bei atitinkamomis Bendrijų programomis;</p> <p>Europos metuose dalyvaujančius asmenis informuoti apie šias programas ir priemones</p>
<p><del>Informuoti apie įvairių kultūrų indėlį į mūsų paveldą ir gyvenimo būdą; Europos Sąjungos piliečius ir visus Europos Sąjungoje gyvenančius asmenis, o ypač jaunimą, informuoti apie būtinybę ieškoti būdų kaip per kultūrų dialogą įtvirtinti aktyvų ir atvirą pasauliui Europos pilietiškumą, grindžiamą kultūrų įvairove ir Europos Sąjungos bendromis vertybėmis.</del></p> <p><u>stengtis informuoti visus Europos sąjungoje gyvenančius asmenis, ypač jaunimą, apie kultūrų dialogo svarbą kasdieniniame gyvenime.</u></p>	<p>Žmonių (ypač jaunimo), dalyvavusių Europos metų veikloje požiūrio pasikeitimas</p> <p>Šių renginių nušvietimo spaudoje ir žiniasklaidoje mastas bei tonas (kokybė ir kiekybė)</p>
<p><u>nustatyti ir dalintis geriausia praktika propaguojant kultūrų dialogą Europos Sąjungoje ir šiai praktikai suteikti Europos lygio pripažinimą.</u></p>	<p>Per Europos metus įvertintos geriausios praktikos skaičius <u>Europos lygiu įgyvendintos geriausios praktikos matomumas</u></p>
<p><u>stiprinti švietimo, kaip svarbios mokymo apie įvairovę, žinių apie kitas kultūras didinimo, gebėjimų ugdymo ir geriausios socialinės praktikos vystymo priemones vaidmenį ir informuoti apie svarbų žiniasklaidos vaidmenį skatinant lygybę ir savitarpio supratimą.</u></p>	<p>Iniciatyvų, į kurias yra įtrauktas švietimo aspektas, skaičius</p> <p>Jaunimo, dalyvavusio Europos metų veikloje, požiūrio pasikeitimas</p>

<p><del>Remti naujoves ir horizontalios bei tarpsektorinės dimensijos taikymą skatinant kultūrų dialogą, ypač tarp jaunų žmonių.</del></p> <p><b><u>ieškoti naujų būdų, kaip vykdyti kultūrų dialogą bendradarbiaujant su įvairiomis suinteresuotosiomis šalimis iš skirtingų sektorių.</u></b></p>	<p>Projektų, kuriuose dalyvauja projektų vykdytojai arba skirtingų sektorių tinklai, skaičius</p>
<b>Veiklos</b>	<b>Rodikliai</b>
Bendrijos lygmeniu vykdomos informacijos kampanijos:	<p>Informacinių ir rėmimo veiksmų skaičius ir rūšis</p> <p>Informacijos visuomenei, ypač jaunimui didinimas</p> <p>Pagal Europos metų programą remiamų renginių nušvietimas žiniasklaidoje</p> <p>Žmonių, kuriuos pasiekė informacija, procentas</p> <p>Priemonių, skatinančių plačiosios visuomenės susidomėjimą, kūrimas</p>
Apklausa ir tyrimai	Apklausų ir tyrimų Europos metų tema skelbimas
Bendrijos lygmeniu organizuojami renginiai ir iniciatyvos	<p>Surengtų renginių skaičius ir Bendrijos paramos dydis</p> <p>Renginių nušvietimas žiniasklaidoje</p> <p>Pagal Europos metų programą remiamuose renginiuose dalyvaujančių žmonių (ypač jaunimo) skaičius</p> <p>Informacijos visuomenei didinimas</p> <p>Biudžeto dalis šiam veiklos tikslui remti (orientacinis rodiklis: 24 30 %)</p>
Nacionaliniu lygmeniu organizuojami renginiai ir iniciatyvos	<p>Surengtų renginių skaičius ir Bendrijos paramos dydis</p> <p>Nacionalinių iniciatyvų nušvietimas žiniasklaidoje</p> <p>Daugialypis poveikis (pagal Europos metų programą remiamų, bet nefinansuojamų nacionaliniu, regionų ar vietos lygmeniu vykdomų veiksmų skaičius)</p> <p>Biudžeto dalis šiam veiklos tikslui remti (orientacinis rodiklis: 25 30 %)</p>

Rodikliai bus nustatomi remiantis iš įvairių šaltinių gautais duomenimis: apklausų ir iš diskusijų grupių gautais duomenimis, nuolatinio Europos metų vertinimu bei nacionalinių institucijų ir atitinkamų EB programų vykdytojų surinktais duomenimis.

## 6.2. Vertinimas

### 6.2.1. *Ex-ante* vertinimas

Europos metų *Ex-ante* vertinimas pridedamas prie šio Europos Parlamento ir Tarybos sprendimo pasiūlymo.

6.2.2. Priemonės, kurių buvo imtasi atlikus tarpinį arba *ex-post* vertinimą (panašios ankstesnės veiklos patirtis).

Išorinis vertinimas bus pradėtas metais anksčiau prieš Europos metus (t. y. 2007 m.), siekiant užtikrinti nuolatinę Europos metų kontrolę ir prireikus pateikti tarpinius rezultatus. Šio vertinimo rezultatai bus pateikti 2009 m. viduryje.

## 7. KOVOS SU SUKČIAVIMU PRIEMONĖS

Žr. sprendimo pasiūlymo 12 ir 13 straipsnius.

## 8. IŠSAMI INFORMACIJA APIE IŠTEKLIUS

### 8.1. Pasiūlymo tikslai, vertinant pagal jų finansines išlaidas

*Išipareigojimų asignavimai mln. EUR (trijų dešimtųjų tikslumu)*

(Turėtų būti pateikti šių tikslų antraštinės dalys, priemonės ir rezultatai)	Rezultato rūšis	Vid. išlaidos	2007		2008		2009	2010	2011		n + 4 metai ir vėliau		IŠ VISO	
			Skaičius	Iš viso išlaidų	Skaičius	Iš viso išlaidų	Skaičius	Iš viso išlaidų	Skaičius	Iš viso išlaidų	Skaičius	Iš viso išlaidų	Skaičius	Iš viso išlaidų
<b>A veiksmas:</b> Bendrijos lygmeniu taikomos priemonės	Informacijos ir reklamos kampanijos	1,700	1	1,820	1	1,580							2	3,400
	Apklausa ir tyrimai	0.200	1	0.150	2	0.450							3	0.600
<b>B priemonė:</b> Bendrijos lygmeniu taikomų priemonių bendrasis finansavimas	Simbolinė veikla, įskaitant atidarymo ir uždarymo renginius	0.300	2	0.600	8	2.400							10	3.000
<b>C priemonė:</b> nacionaliniu lygmeniu taikomų priemonių bendrasis finansavimas	Nacionalinės iniciatyvos	0.120	4	.480	21	2.520							25	3.000
<b>IŠ VISO IŠLAIDŲ</b>			<b>8</b>	<b>3.0</b>	<b>32</b>	<b>7.000</b>							<b>40</b>	<b>10.000</b>

## 8.2 Veiklos išlaidų apskaičiavimas

### ***A veiksmas: Bendrijos lygmeniu bendrai finansuojamos priemonės***

Tam tikri simboliniai Europos lygmeniu vykdomi veiksmai, kuriais siekiama gyventojus, ypač jaunimą, informuoti apie Europos metų tikslus. Šie veiksmai apima Europos metų atidarymo ir uždarymo renginius, rengiamus kartu su 2008 m. pirmininkausiančiomis valstybėmis narėmis.

Planuojama, kad vidutinis Bendrijos paramos šioms priemonėms dydis (iki 80 % visų išlaidų) sudarys apie 300 000 EUR. Tai reiškia, kad bendras minimalus biudžetas bus 375 000 EUR ir tai, pavyzdžiui, prilygsta sumai, reikalingai padengti dviejų dienų maždaug 250 žmonių skirto renginio organizavimo išlaidas.

Nedidelis numatytų priemonių skaičius (**dešimt**) rodo, kad yra geras geografinis paskirstymas, nuomonių įvairovė, atspindinti klausimo įvairiapusiškumą ir kultūrų dialogo pagrindą, bei subalansuotas veiklos paskirstymas, siekiant palaikyti optimalų ritmą.

### ***B priemonė: Europos lygmeniu taikomos priemonės***

- Informacijos ir komunikacijos kampanijos

Europos metais bus vykdoma Bendrijos informacijos ir veiklos rėmimo kampanija, apimanti logotipo ir vieno ar kelių šūkių kūrimą, informavimo priemonių kūrimą, bendradarbiavimą su žiniasklaida bei Bendrijos lygmeniu vykdomos kampanijos perkėlimo į valstybes nares skatinimą ir rėmimą. Išskirtinis dėmesys bus skiriamas jaunimui.

Į kampaniją taip pat turės būti įtrauktos atitinkamos priemonės rezultatams skelbti ir akcentuoti Bendrijos programas, veiksmus bei iniciatyvas, padedančius siekti Europos kultūrų dialogo metų tikslų; taip pat informacinės interneto svetainės Europa tinklalapyje sukūrimas, įskaitant projektų, susijusių su kultūrų dialogu, vykdytojams skirto portalo sukūrimą, siekiant jiems suteikti informaciją apie įvairias su šia tema susijusias Bendrijos programas ir veiksmus.

Galima pagrįstai manyti, kad Europos metais informavimo ir komunikacijos veiklos vykdymui iš viso reikės 3 400 000 EUR. Nors dalis šių 3 400 000 EUR bus skirta koordinuoti Europos lygmeniu vykdomą kampaniją, didžioji šios sumos dalis bus skirta kampanijos perkėlimui į nacionalinį lygmenį ir **pilietinei visuomenei skirtos informacijos didinimui**.

- Apklausa ir tyrimai

Bus atliktos dvi *Eurobarometro* apklausa, siekiant nustatyti Europos metų poveikį. Pirmoji apklausa bus atlikta Europos metų pradžioje, antroji – pabaigoje. Be to, bus atliekamas visos pagal Europos metus įgyvendintos veiklos *vertinimas*, apie kurį bus paskelbta ataskaita pasibaigus Europos metams.

### ***C priemonė: Nacionaliniu lygmeniu taikomos priemonės***

Nors Europos Sąjunga ir gali suteikti pagrindą informavimo priemonėms, reikia pripažinti, kad didžiausią pažangą turės padaryti aktyviai veikiančios valstybės narės. Sąlygos valstybių narių dalyvavimui bus nurodomos organizuojant didelio masto veiklą arba renginį, galinčius mobilizuoti pilietinę visuomenę nacionaliniu lygmeniu ir turinčius reikšmės Europos mastu.

Ši veikla turi derėti su pirmiau pateikta Bendrijos veikla. Parama bus teikiama dotacijų, neviršijančių 50 % bendro veiklos ar renginio biudžeto, forma. Planuojama, kad vidutinis Bendrijos paramos dydis sudarys apie 120 000 EUR.

8.3. Administracinės išlaidos – žr. pradinį pasiūlymą